

در جمع مرد و زن از لحاظ طبیعت زنانه و مردانه، بیرون است توجه ما را به  
 مورد معطوف می کند. به خصوص امروزه که زن و مرد بر خلاف گذشت  
 همی در شناخت خورد دروند و تشبیهای جنسیت و روابطشان با یک  
 دیگر در بررسی مجدد قرار می دهند و در عین حال موضوعی را از روی  
 نگاه تازه که اطلاعات مفیدی در اختیار ما می گذارد که می توانیم مستقیماً از  
 آن بهره ببریم.

در روابط جنسیت و تشبیهای جنسیت و روابطشان با یک  
 دیگر در بررسی مجدد قرار می دهند و در عین حال موضوعی را از روی  
 نگاه تازه که اطلاعات مفیدی در اختیار ما می گذارد که می توانیم مستقیماً از  
 آن بهره ببریم. در این حوزه است که بزرگی یا کوچکی او را می بینیم  
 و با او برخورد می کنیم. در این مورد زن و مرد را به طور قابل ملاحظه ای از یک  
 طرف در حقیقت می توان گفت بزرگی آنها را در تشبیهای جنسیت می بینیم که  
 در روابط جنسیت زن و مرد نمایان قابل شده و نشان داد که تا چه حد به هم  
 نزدیک است. کتاب حاضر را به دلیل این موضوع می توانیم بگوییم که در  
 این زمینه بود و این است که می توانیم گفت که این کتاب را می توانیم  
 به عنوان یک منبع بسیار مفید و کاربردی در زمینه جنسیت و روابط جنسیت  
 زن و مرد در نظر بگیریم. این کتاب را می توانیم بگوییم که در این زمینه  
 بسیار مفید و کاربردی است و می توانیم بگوییم که این کتاب را می توانیم  
 به عنوان یک منبع بسیار مفید و کاربردی در زمینه جنسیت و روابط جنسیت  
 زن و مرد در نظر بگیریم.

---

# یار پنهان

## چگونه مرد و زن درونمان بر روابط ما تأثیر می گذارند

نویسنده: **جان ا. سنفورد**  
 مترجم: **فیروزه نیوندی**

---

موضوع مرد و زن، از لحاظ طبیعت زنانه و مردانه، پیوسته توجه ما را به خود معطوف می‌کند. به خصوص امروزه که زن و مرد بر خلاف گذشته سعی در شناخت خود دارند، و نقشهای جنسیت و روابطشان با یکدیگر را مورد بررسی مجدد قرار می‌دهند؛ و در عین حال موضوعی کاربردی است که اطلاعات مفیدی در اختیار ما می‌گذارد که می‌توانیم مستقیماً در زندگی و روابط شخصی خود به کار گیریم.

یکی از مهمترین نظریه‌های کارل گوستاو یونگ<sup>۱</sup>، روانشناس سوئیسی، در این حوزه است. یونگ با ارائه‌ی مفاهیم انیما<sup>۲</sup> و انیموس<sup>۳</sup>، آگاهی ما از خود به عنوان زن و مرد را به طور قابل ملاحظه‌ای افزایش می‌دهد. در حقیقت، می‌توان گفت یونگ تنها روانشناس قرن بیستم بود که بین روانشناسی زن و مرد تمایز قائل شد، و نشان داد که تا چه حد به هم مرتبط‌اند. کتاب حاضر را به دلیل اشتیاق وافر که امروزه در مورد روانشناسی جنسیت وجود دارد، و این که تاکنون هیچ کتابی پیرامون مهمترین عقاید یونگ در این خصوص ارائه نشده است، نوشته‌ام.

مخاطبان این کتاب کسانی‌اند که عقاید یونگ درباره‌ی زنانگی و

---

1. C. G. Jung

2. Amima

3. Animus

مردانگی برایشان تازگی دارد، و همچنین کسانی که با روانشناسی یونگ آشنایی قبلی دارند و احتمالاً به مباحث مهمی که درباره‌ی موضوع زن و مرد انجام گرفته، ولی هنوز منتشر نشده است، علاقه‌مندند. هر چند تلاش کرده‌ام بسیاری از سرنخهای تفکر یونگی را در این باره به هم برسانم، منتها ممکن است خواننده‌ی علاقه‌مند تمایل به مطالعه‌ی عمیق‌تر موضوع داشته باشد که بدین منظور در انتهای کتاب، کتابنامه‌ی منتخب آورده شده است. اجازه دهید این کتاب در حکم مقدمه و مطالعه‌ی اجمالی یک موضوع غنی و متفاوت باشد، نه یک اثر نهایی در زمینه‌ی دانشی که نیازمند بحث بیشتر و تحقیقات آتی است. در این تحلیل نهایی پیرامون زنانگی و مردانگی که روح انسان را بررسی می‌کند، هنوز نیافته‌های بسیاری وجود دارد که باید کشف شود.

## فصل اول

مردان معمولاً خود را فقط مرد می‌دانند، و زنان خود را زن، ولی واقعیت روان‌شناختی نشان می‌دهد که انسان موجودی دو جنسی<sup>۱</sup> است. هایمیوستز ستورم<sup>۲</sup>، سرخ‌پوست آمریکایی، می‌گوید «در وجود هر مرد انعکاسی از یک زن و در وجود هر زن انعکاسی از یک مرد وجود دارد.» این نه عقیده‌ی شخصی او، بلکه باور دیرین سرخ‌پوستان امریکاست. کیمیاگران قدیمی اتفاق‌نظر داشتند که «اگرچه آدم ابوالبشر دو جنسی ظاهری مردانه دارد، با وجود این، حوا یا بخش زنانه‌ی وجود او، همواره در کالبدش با اوست.»

اسطوره‌شناسی و سنتهای کهن که مکرراً حقایق روان‌شناختی را بیان می‌کنند - که در غیر این صورت مورد توجه ما قرار نمی‌گرفت - اغلب

۱- کلمه‌ی دو جنسی، Androgynous، از دو کلمه‌ی یونانی Andros به معنی مرد و Gynous به معنی زن تشکیل شده و به فردی اطلاق می‌شود که شخصیت وی دارای هر دو عنصر زنانه و مردانه است. Hermophrodite مترادف آن است، که از خدای یونانی هرمافرودیتوس Hermophroditus که از وصلت آفرودیته (Aphrodite) و هرمس (Hermes) متولد شده و خصوصیات هر دو را دارد، گرفته شده است.

2. Hyemeyohsts Storm, *Seven Arrows* (New York: Harper and Row, 1962), p. 14